
**Consulting Services for
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project
Credit No. 4779-VN**

Project Office
Room 404, 4th floor, PMU85 Da Nang Office Building
Group 35, Hoa Cuong Nam Ward, Hai Chau District, Da Nang city

Tel. : +84-(0)511-3797961
Fax. : +84-(0)511-3797962

Ref. No. : DQEDD- PMU85-6-14

Date : December 31,2014

Mr. Pham Duy Khanh

Manager

Project Management Unit for the PPTAF Subproject for Preparation
Of Da Nang – Quang Ngai Expressway Development Project

Fax. No. : +(84) 38-384-1253

SUBJECT: Request for The Sixth Payment

Dear Mr. Khanh,

Reference is made to the followings:

- 1) Contract for Consultant Service No.01/DD-EDDQP/2011 dated 15 November 2011
- 2) Our letter No. DQEDD-PMU85-52-11 dated 18 November 2011.

In **Clause 6.4 The Special Conditions** of the Contract No.01/DD-EDDQP/2011 for the consulting services for detailed design for Expressway Development (Da Nang – Quang Ngai) Project, the following payment conditions are stipulated:

Payments shall be made according to the following schedule:

- *Ten (10) percent of the Contract Price (equivalently 46,333,853 JPY + 617,410 USD exclusive of the contingency amount) shall be paid upon submission and approval of Final Project Completion Report.*

And payment currencies:

- *The lumpsum –sum amount shall be paid in USD and JPY, except VAT and CIT*
- *VAT and CIT shall be paid in VND*

Accordingly, we would like to claim for the sixth payment (except VAT and CIT), in accordance with the above reference, with amount of **Japanese Yen Forty Million, Fifteen Thousand Six Hundred Only (JPY 40,015,600) and United States Dollar Five Hundred Thirty Third Thousand, Two Hundred Sixteen Only (USD 533,216).**

Bank Account Information:

1) Intermediary bank:

- Name of the intermediary bank :

The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd, New York Branch

- Address of the intermediary bank :

1251 Avenue of the Americas, New York, NY 10020-1104 U.S.A.

- SWFT Code of the intermediary bank: BOTKUS33A

- Account of the intermediary bank: Nil

**Consulting Services for
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project
Credit No. 4779-VN**

2) Our bank account:

For JPY currency:

Bank Name: The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd. Head Office
Bank Address: 7-1, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
Beneficiary's Name: Nippon Koei Co., Ltd.
Beneficiary's Account No.: 001.9041470

The USD Account :

Bank name: The Bank of Tokyo – Mitsubishi UFJ, Ltd. Head Office
Bank address: 7-1, Marunouchi 2-chome, Chiyoka – ku, Tokyo, Japan
Beneficiary's Name: Nippon Koei Co., Ltd.
Beneficiary's Account No.: 001.0751529

In case, you have any inquiry, please contact to our accountant of the office:

Ms. Phan Thi Huong

Phone: +84-(0)511-3797961, Fax: +84-(0)511-3797962

Thank you for your kind attention. Your speedy processing will be highly appreciated.

Sincerely yours,



Ishizuru Ishimoto
Project Manager

Encl: Final Project Completion Report.

Dịch Vụ Tư Vấn cho Thiết kế kỹ thuật dự án Xây dựng đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi

Hiệp định tín dụng số 4779-VN

VP Dự Án
Phòng 404, Tầng 4, Tòa nhà BQL Dự án 85 Đà Nẵng
Tổ 35, Phường Hòa Cường Nam, Quận Hải Châu, TP Đà Nẵng, Việt Nam

Tel. : +84-(0)511-3797961
Fax. : +84-(0)511-3797962

Số. : DQEDD-PMU85-6-14
Ngày 31 tháng 12 năm 2014

Ông Phạm Duy Khánh

Giám Đốc

Ban Quản lý Tiểu dự án hỗ trợ kỹ thuật chuẩn bị dự án

Xây dựng đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi.

Số Fax. : + (84) 38-384-1253

V/v: Yêu cầu thanh toán lần thứ sáu

Kính thưa Ông Khánh,

Tham chiếu các tài liệu sau

- 1) Hợp đồng Dịch vụ tư vấn số No.01/DD-EDDQP/2011 ngày 15 tháng 11 năm 2011
- 2) Công văn số DQEDD-PMU85-52-11 ngày 18 tháng 11 năm 2011.

Theo điều 6.4 Các điều kiện đặc biệt của Hợp đồng số.01/DD-EDDQP/2011 Dịch vụ tư vấn thiết kế kỹ thuật Dự án Xây dựng đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi, các điều kiện thanh toán được chỉ rõ như sau:

Thanh toán được thực hiện theo thời hạn sau:

- Mười phần trăm (10%) giá trị hợp đồng (tương đương với 46.333.853 JPY + 617.410 USD không bao gồm khoản dự phòng) sẽ được thanh toán sau khi tư vấn trình nộp báo cáo cuối kỳ.

Và đồng tiền thanh toán:

- Giá trị trọn gói được thanh toán bằng tiền USD và JPY, ngoại trừ thuế VAT và CIT
- Thuế VAT và CIT sẽ được thanh toán bằng tiền VND

Theo đó, chúng tôi trình nộp yêu cầu thanh toán lần thứ sáu (ngoại trừ thuế VAT và CIT), theo các tham chiếu trên với số tiền **Bốn mươi triệu, không trăm mười lăm nghìn, sáu trăm Yên chẵn (JPY 40.015.600) và Năm trăm ba mươi ba nghìn, hai trăm mười sáu đô la Mỹ chẵn (USD 533.216).**

Thông tin tài khoản:

- 1) Ngân Hàng Trung Gian:
 - Tên ngân hàng trung gian :
The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd, New York Branch
 - Địa chỉ ngân hàng trung gian:
1251 Avenue of the Americas, New York, NY 10020-1104 U.S.A.
 - SWFT Code của ngân hàng trung gian: BOTKUS33A
 - Tài khoản ngân hàng trung gian: Không

2/5

Dịch Vụ Tư Vấn cho Thiết kế kỹ thuật dự án Xây dựng đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi

Hiệp định tín dụng số 4779-VN

2) Tài khoản ngân hàng:

Tài khoản tiền Yên Nhật JPY:

Tên ngân hàng: The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd. Head Office

Địa chỉ Ngân hàng: 7-1, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Người thụ hưởng: Nippon Koei Co., Ltd.

Tài khoản người thụ hưởng.: 001.9041470

Tài khoản tiền Đôla Mỹ USD :

Tên ngân hàng: The Bank of Tokyo – Mitsubishi UFJ, Ltd. Head Office

Địa chỉ Ngân hàng: 7-1, Marunouchi 2-chome, Chiyoka – ku, Tokyo, Japan

Người thụ hưởng: Nippon Koei Co., Ltd.

Tài khoản người thụ hưởng.: 001.0751529

Nếu có bất kỳ yêu cầu nào, xin vui lòng liên hệ với Kế toán văn phòng chúng tôi:

Cô Phan Thị Hường

Điện thoại: +84-(0)511-3797961,

Fax: +84-(0)511-3797962

Cảm ơn sự quan tâm của Ông.

Chúng tôi rất mong nhận được sự xúc tiến nhanh của Ông.

Trân trọng kính chào,



Ichizuru Ishimoto

Giám đốc dự án

Đính kèm: Báo cáo cuối kỳ.

**Consulting Services for
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project
Credit No. 4779-VN**

Project Office
Room 404, 4th floor, PMU85 Da Nang Office Building
Group 35, Hoa Cuong Nam Ward, Hai Chau District, Da Nang city

Tel. : +84-(0)511-3797961
Fax. : +84-(0)511-3797962

Ref. No. : DQEDD- PMU85-6a-14

Date : December 31, 2014.

Mr. Pham Duy Khanh

Manager

Project Management Unit for the PPTAF Subproject for Preparation

Of Da Nang – Quang Ngai Expressway Development Project

Fax. No. : +(84) 38-384-1253

**SUBJECT: Request for Payment for VAT and CIT
for The Sixth Payment**

Dear Mr. Khanh,

Reference is made to the followings:

- 1) Contract for Consultant Service No.01/DD-EDDQP/2011 dated 15 November 2011
- 2) Our letter No. DQEDD-PMU85-52-11 dated 18 November 2011.

In **Clause 6.4 The Special Conditions** of the Contract No.01/DD-EDDQP/2011 for the consulting services for detailed design for Expressway Development (Da Nang – Quang Ngai) Project, the following payment conditions are stipulated:

Payments shall be made according to the following schedule:

- *Ten (10) percent of the Contract Price (equivalently 46,333,853 JPY + 617,410 USD exclusive of the contingency amount) shall be paid upon submission and approval of Final Project Completion Report.*

And payment currencies:

- *The lumpsum –sum amount shall be paid in USD and JPY, except VAT and CIT*
- *VAT and CIT shall be paid in VND*

Accordingly, we would like to claim for **VAT and CIT for the sixth payment** in accordance with the above reference, with amount of **Viet Nam Dong Two Billion, Nine Hundred Six Million, Nine Hundred Ninety Thousand, One Hundred Forty Only (VND 2,906,990,140), including:**
+ **For United States Dollar portion: USD 84,194; based on the Interbank exchange rate VND/USD issued by the Vietnam State Bank dated December 29, 2014: 21,246.**
+ **For Japanese Yen portion: JPY 6,318,253; based on the transferred VND/JPY exchange rate issued by the Vietcombank dated December 29, 2014: 176.98.**

Bank Account Information:

For local currency (VND):

Bank name:	Vietcombank – The branch of Danang
Bank address:	153 Ngu Hanh Son Street, Bac My An Ward, Ngu Hanh Son District, Da Nang City, Viet Nam
Beneficiary's Name:	Lien Danh NK-NEC-CHODAI-TEC
Beneficiary's Account No.:	0041000142843

**Consulting Services for
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project
Credit No. 4779-VN**

In case, you have any inquiry, please contact to our accountant of the office:

Ms. Phan Thi Huong

Phone: +84-(0)511-3797961, Fax: +84-(0)511-3797962

Thank you for your kind attention. Your speedy processing will be highly appreciated.

Sincerely yours,



Ichizumi Ishimoto
Project Manager

**Consulting Services for
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project
Credit No. 4779-VN**

VP Dự Án
Phòng 404, Tầng 4, Tòa nhà BQL Dự án 85 Đà Nẵng
Tổ 35, Phường Hòa Cường Nam, Quận Hải Châu, TP Đà Nẵng, Việt Nam

Tel. : +84-(0)511-3797961
Fax. : +84-(0)511-3797962

Số. : DQEDD-PMU85-6a-14
Ngày 31 tháng 12 năm 2014.

Ông Phạm Duy Khánh

Giám Đốc

Ban Quản lý Tiểu dự án hỗ trợ kỹ thuật chuẩn bị dự án

Xây dựng đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi.

Số Fax. : +(84) 38-384-1253

V/v:

**Yêu cầu thanh toán tiền thuế GTGT và TNDN
cho thanh toán lần thứ sáu.**

Kính thưa Ông Khánh,

Tham chiếu các tài liệu sau

- 1) Hợp đồng Dịch vụ tư vấn số No.01/DD-EDDQP/2011 ngày 15 tháng 11 năm 2011
- 2) Công văn số DQEDD-PMU85-52-11 ngày 18 tháng 11 năm 2011.

Thanh toán được thực hiện theo thời hạn sau:

- Mười phần trăm (10%) giá trị hợp đồng (tương đương với 46.333.853 JPY + 617.410 USD không bao gồm khoản dự phòng) sẽ được thanh toán sau khi tư vấn trình nộp báo cáo cuối kỳ.

Và đồng tiền thanh toán:

- Giá trị trọn gói được thanh toán bằng tiền USD và JPY, ngoại trừ thuế VAT và CIT
- Thuế VAT và CIT sẽ được thanh toán bằng tiền VND

Theo đó, chúng tôi trình nộp yêu cầu thanh toán tiền thuế VAT và CIT của thanh toán lần thứ sáu, theo các tham chiếu trên với số tiền **Hai tỉ chín trăm lẻ sáu triệu chín trăm chín mươi nghìn một trăm bốn mươi đồng (VND 2.906.990.140), bao gồm:**

+ Phần tiền Đô la Mỹ: USD 84.194; theo tỉ giá USD/VND liên ngân hàng do ngân hàng Nhà Nước Việt Nam công bố ngày 29/12/2014: 21.246.

+ Phần tiền Yên Nhật: JPY 6.318.253; theo tỉ giá JPY/VND chuyển khoản do ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam công bố ngày 29/12/2014: 176.98

Đối với đồng tiền trong nước (đồng Việt Nam):

Tên ngân hàng: Ngân hàng TMCP Ngoại Thương – CN. Đà Nẵng
Địa chỉ : Số 153 Ngũ Hành Sơn, Phường Bắc Mỹ An, Quận Ngũ Hành Sơn, Thành Phố Đà Nẵng, Việt Nam
Tên người thụ hưởng: Liên Danh NK-NEC-CHODAI-TEC
Số tài khoản người thụ hưởng: 0041000142843

Nếu có bất kỳ yêu cầu nào, xin vui lòng liên hệ với Kế toán văn phòng chúng tôi:

Cô Phan Thị Hương

**Consulting Services for
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project
Credit No. 4779-VN**

Điện thoại: +84-(0)511-3797961, Fax: +84-(0)511-3797962

Cảm ơn sự quan tâm của Ông.
Chúng tôi rất mong nhận được sự xúc tiến nhanh của Ông.

